



Curriculum

Hannia Hoffmann Brenes

hannahoffmann@gmail.com, hannahoffmann@lectorias.net

**Téléfonos, (506) 70678952, (WhatsApp) (506) 72416118
(506) 84710994**

Domaine académique et formation :

Diplôme en sciences de la communication avec une spécialisation en publicité.

Université du Costa Rica.

Baccalauréat en sciences de la communication avec une spécialisation en journalisme. **Université du Costa Rica**

Enseignement préparatoire : Colegio Superior de Señoritas

Membre du Collège des journalistes du Costa Rica, Carnet N. 2704

Langues:

- Espagnol : langue maternelle.
- Français : Alliance Culturelle Franco-Costaricien. Diplôme DELF du ministère de l'Éducation nationale. Cours de l'Université du Costa Rica. Je parle, lis et écris couramment.
- Anglais : cours de l'Université du Costa Rica. Je parle, lis et écris, 85%.
- Allemand : Niveau I et II Goethe Institute.

Expérience de travail éditoriale, presse écrite : (en tant que femme d'affaires)

- Recherche, production et édition de plusieurs volumes du livre de l'entreprise et/ou la famille, pour des hommes d'affaires costariciens. Éditions privées. En tant qu'entrepreneur.
- Costa Rica es Así Magazine, en espagnol, français et anglais.
- Revues culturelles de la Fundación Intercultural Centro de Comunicación
- Ateliers et conseils pour l'assemblage de médias imprimés et en ligne pour les groupes communautaires, étudiants et entreprises.

Expérience en tant que traductrice de l'espagnol vers le français

- 2019 **Lydia Lacroix: mientras pasa la lluvia.** (Auteur et traductrice)

Lydia Lacroix: Pendant que la pluie se passe.

Accesible en : <http://lectorias.net/lydialacroix-fr>

- 2020 **Imantación. De Eric Diazserrano** (traductrice)

Aimantation.

Accesible en <http://lectorias.net/aimantation>

- 2020 Cuisine des personnages du livre **Aimantación. De Eric Diazserrano.**

Livre de recettes de personnages du livre **Imantación.** (Traductrice)

Cuisine: Des personnages du livre **Aimantation**.

Accesible en <http://lectorias.net/cocina>

•2020 **Rêverie (Auteur et traductrice)**

Rêverie.

Accesible en <http://lectorias.net/reverie>

2020 **Le Jardin du Silence. (Auteur et traductrice)**

Le Jardin du Silence.

Accesible en <http://lectorias.net/lejardindusilence>

• 2021 **Reflets Virtuels (Auteur et traductrice)**

•2021 **Sur le Chemin de Fer (Auteur et traductrice)**

Expérience en tant que professeur de français.

•1996-97 **Lycée Mauro Fernández Acuña.**

•1998-1999 **Lycée de Santa Ana**

•2000-2001 **Institut Whitman**

•2009 à ce jour **Fondation interculturelle.** Tutoriels et cours particuliers en présentiel et en ligne, dans le recueil de sites Web : **lectorias.net**, **cebritas.com**, **cronistas.net**

(En tant que femme d'affaires)

Expérience de travail en communication

• **2019-2020** Communicateur social, Bureau de marketing et communication institutionnel. **UNED. Universidad Estatal a Distancia.**

• Travail actuel en tant que femme d'affaires dans le domaine de la formation en entreprise, sur des questions liées à l'espagnol et au français et à l'utilisation et à la gestion des langues pour les supports de communication et les ressources sur Internet.

• 2014 **Université de Coopération Internationale.** Communication.

•2012-2021 Production et commercialisation de pages Web pour les entreprises et organisations. En tant que femme d'affaires.

• 1995-2021 Directrice de l'Atelier littéraire de lectorias

• 2001-2003 - Producteur et présentateur du microprogramme Lectorías TV. canal 44 (Costa Rica).

• Rédacteur de la rubrique LECTORIAS Journal El Heraldo (Costa Rica)

• Rédactrice de la Bibliothèque virtuelle lectorias.com

•1998-1999 Producteur et directrice du département radio : Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture.

•1995-2015 Éditeur imprimé : Fundación Intercultural Editorial Centro de La communication.

1994 Rédactrice du journal allemand "Costa Rica Aktuell", édité en allemand.

•1991-93 Productrice et présentatrice de l'émission "Somos Amigos", Channel 19, Costa Rica.

- Coproducteur et réalisateur du magazine Costa Rica es Así, en espagnol, français et anglais.
- 1990-91 Producteur et présentateur pour l'émission radio "Bonnes nouvelles", Caja **Costarricense de Seguro Social**.
- Producteur indépendant de vidéos commerciales, de documentaires et de courts métrages commerciaux.
- 1981-86 Co-producteur du programme **De Compras**, Canal 7.
Co-producteur de l'émission **De Compras**, Canal 4.
- 1980-81 Département des relations publiques de IFAM, l'Institut municipal de développement de Costa Rica.
- Annonceur commercial, licence 305 accordée en 1983 par la oficina de Control de Radio de Costa Rica.

Expérience en tant qu'enseignant universitaire et en entreprise :

- 2017-2021 Producteur de communication pour diverses entreprises privées et entreprises familiales.
- 2016 Atelier sur l'utilisation et la gestion de l'espagnol, pour le personnel de Davivienda.
- 2002 - présent. Ateliers et cours d'enseignement en entreprise, en tant que entrepreneur. En ligne et en personne.
- 2010-2011... Directeur de la Carrière de Journalisme à l'Université Centrale
- 2010 Université internationale des Amériques : Sémiotique appliquée .
2010 Production publicitaire
- 2002-2009 Université de San Marcos
- 2002- 2009 Directeur de la carrière de design publicitaire, Université Fidélitas
Repenser le curriculum de la carrière de design publicitaire
- 2002-2009 Université Fidélitas, Cours enseignés :
Techniques publicitaires, Copywriting, Créativité, Sémiologie, Production
Publicité pour la télévision, Appréciation de l'art.
- 2007-2008 Université Interaméricaine : Théorie de l'Image, Communication et Sémiotique.
- 2001-2005 Université internationale des Amériques (UIA) : Introduction à Journalisme (baccalauréat en journalisme), genres journalistiques (baccalauréat en Journalisme). Sémiotique appliquée (Licence)
- 1995--2021 Ateliers de communication de la Fondation interculturelle. Cours d'enseignement Corporate dans les entreprises et les professionnels.

Publications : Voir les informations sur <http://lectorias.net/libros>

- 2020 Traduction et édition en français du livre « Lydia Lacroix : pendant que la pluie passe ».
Pendant que la pluie passe... Le livre « Tandis que la pluie passe... » est l'histoire vraie et fidèle d'une fille d'immigrés français ; Lydia Lacroix, qui reste seule dans la ville de Cartago, au Costa Rica, à l'âge de 9 ans, cela se passe au début du siècle dernier.
<http://lectorias.net/lydialacroix>
- 2005 Deuxième édition 2018 Sobrerrieles, la famille Hoffmann au Costa Rica. Roman sur l'interculture, dans le contexte de l'histoire d'une famille descendante d'un immigré allemand. Editorial Lectorías.
<http://lectorias.net/sobrerrieles>
- 2000 Thèse : Poésie et communication : 23 siècles depuis Aristote...

- 1999 Rêverie. 2020. Version française. Histoire courte et poésie. Thème : esthétique, art et communication. Éditorial Lectorias.
<http://lectorias.net/ensueno.html>
- 1998 Des Femmes. Anthologie poétique. Editorial Lectorias.
<http://lectorias.net/demujeres.html>
- 1995 Trovas. Anthologie poétique. Editorial Lectorias.
<http://lectorias.net/trovas.html>
- 1996 Réflexes Virtuels. Poésie. Editorial Fundación Lectorias.
<http://lectorias.net/reflejosvirtuales.html>
- 1995 Le Jardin du Silence. 2020. Version française. Prose poétique. Auteur Éditeur. Thème : Créativité, sémiologie, communication. <http://lectorias.net/eljardindelsilencio>
- 1990-93 Magazine Costa Rica es Así, en espagnol, français et anglais.

D'autres cours

Université Interaméricaine, Master of Humanities - cursus approuvé - Histoire de la Grèce antique.

Université du Costa Rica, Master en linguistique- cours approuvés- Introduction à la psycholinguistique, langage et genre, mythologie comparée Grammaire espagnole moderne et indo-américaine 1.

Information personnelle:

Costa Rica, Résidence de la carte d'identité du Costa Rica : San José, Costa Rica.
Références : À votre disposition.

<http://lectorias.net>
<http://cronistas.net>
<http://cebritas.com>